

Porównanie tłumaczeń Hioba 15:4

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Przecież ty przekreślasz bojaźń (Bożą) i podważasz rozważanie przed obliczem Boga!
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Przecież ty przekreślasz bojaźń Bożą i podważasz sens rozmowy z Bogiem!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Ty nawet odrzucasz bojaźń i powstrzymujesz modlitwę przed Bogiem.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Zaiste ty psujesz bojaźń Bożą i znosisz modlitwy do Boga.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Ile z ciebie jest, wypróżniłeś bojaźń i odjąłeś prośby przed Bogiem.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Ty nawet niszczysz pobożność, usuwasz modlitwę do Boga.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Przecież ty podważasz bojaźń Bożą i podrywasz życie modlitewne!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Ty zaś odrzucasz pobożność i utrudniasz rozważania w obliczu Boga.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Przecież ty nawet bogobojność odrzucasz, zakłócasz modlitewną ciszę przed Bogiem!
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Ty nawet pobożność naruszasz, burzysz modlitwę przed Bogiem,
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Чи і ти не відкинув страх, довершив такі слова перед Господом?
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zaiste, niweczysz bogobojność oraz znosisz należną Bogu modlitwę.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Ty jednak pozbawiasz mocy bojaźń przed Bogiem i pomniejszasz wszelkie zważanie na Boga.